

## FUNZIONE CHIAMATA DI EMERGENZA EMPORIA

È possibile salvare fino a 5 contatti di emergenza (famiglia, amici, istituzioni).

- In caso di emergenza, tenere premuto il pulsante di emergenza posto sul retro del telefono. (Funziona anche se il blocco dei tasti è attivo.)
- I 5 numeri preimpostati vengono chiamati automaticamente nell'ordine con cui sono stati salvati. Se il primo numero non è raggiungibile, viene chiamato automaticamente il secondo. Se il secondo non viene raggiunto, viene chiamato automaticamente il terzo e così via (max. 3 passaggi con 5 numeri).
- Oltre ad effettuare la chiamata di emergenza viene inviato il messaggio (SMS):  
»**Chiamata di emergenza in arrivo. All'accettazione della chiamata verrà emesso un segnale di avviso. Premere 3 volte "0" per stabilire il collegamento.**«

**Nota: l'utente chiamato deve premere il tasto 0 3 volte entro 60 secondi, altrimenti la chiamata verrà interrotta (per evitare che la chiamata d'emergenza venga inoltrata verso una segreteria telefonica).**

- Dopo l'avvio della chiamata di emergenza, per un'ora il telefono emporia risponderà automaticamente ad ogni chiamata in arrivo. Per disattivare tale funzione, premere il [ ] per circa 3 secondi o spegnere completamente e riaccendere il cellulare con [ ].
- Per interrompere la chiamata d'emergenza tenere premuto il pulsante [ ].
- Durante la chiamata d'emergenza, risuonerà continuamente un segnale di avviso avente lo scopo di allarmare ulteriormente l'ambiente circostante e l'utente chiamato.
- Se non è stato salvato alcun contatto di emergenza, il credito sulla propria carta prepagata è esaurito o si è connessi senza autorizzazione a una rete estera (ad es. roaming non abilitato), premendo il pulsante di emergenza verrà chiamato il 112.

**Nota: se si desidera salvare istituzioni (polizia, vigili del fuoco ecc.) come contatti di emergenza, è necessario accordarsi prima con le stesse. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i costi che potrebbero insorgere chiamando inavvertitamente tali numeri.**

### Salvataggio/modifica dei contatti di emergenza:

- Nel menu **Impostazioni** ⇒ **Contatti di emergenza**
- ⇒ **Salva contatto di emergenza**
  - ⇒ Selezionare una voce (ad es. **Contatto di emergenza 1**) con [ ] o [ ]
  - ⇒ Selezionare **Ok** con [ ]
  - ⇒ Scegliere se **Privato** o **Organizzazione di soccorso** con [ ]
  - ⇒ Selezionare un contatto

### Attivazione del pulsante di emergenza:

- Nel menu **Impostazioni** ⇒ **Contatti di emergenza**
- ⇒ **Pulsante di emergenza** ⇒ **On/Off**

### Preallarme:

- Il preallarme è un segnale di avviso che risuonerà per 10 secondi con lo scopo di allarmare l'ambiente circostante in caso di emergenza. Dopodiché avrà inizio la sequenza di chiamate di emergenza. Nel menu **Impostazioni**
- ⇒ **Contatti di emergenza**
  - ⇒ **Preallarme** ⇒ **On/Off**

## IMPOSTAZIONI

Nel menu **Impostazioni** ⇒

### Suonerie e avvisi:

- È possibile effettuare impostazioni personalizzate relativamente alle suonerie, agli avvisi e alla vibrazione oppure selezionare impostazioni predefinite (profili).
- Voci di menu: **Suoneria, Melodia sveglia, Volume suoneria, Modo silenzioso/sleep, Modo riunione/teatro, Modo bus/massimo, Suoneria crescente, Vibra per chiamata, Vibra per allarme, Tono tasti, Tono messaggio, Vibra per messaggi, Volume ricevitore, Volume viva voce, Tono di conferma, Tono chiamata di emergenza**
  - Profilo **Modo silenzioso/sleep**  
Solo segnalazione ottica (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazione sullo schermo), nessun tono di risposta, nessuna vibrazione
  - Profilo **Modo riunione/teatro**  
Segnalazione ottica (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sullo schermo) e mediante vibrazione, nessun tono di risposta
  - Profilo **Modo massimo/bus**  
Tono dei tasti, tono per SMS e vibrazione attivati, volume chiamate impostato al massimo

### N. casella vocale:

Immettere il numero della propria segreteria telefonica. Il numero è indicato nei documenti forniti dal proprio operatore di telefonia mobile.

### Impostazioni di sicurezza:

- **PIN:** attivare/disattivare richiesta PIN, modificare PIN
- **Codice telefono:** attivare/disattivare, modificare (impostazione predefinita: 1234)

### Ripristina:

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite del telefono (codice telefono predefinito: 1234).

## FOTOCAMERA E IMMAGINI

Il telefono è dotato di fotocamera. Le foto scattate sono reperibili nel menu alla voce **Immagini**.

### Fotografare:

- In standby, attivare la fotocamera con [ ]
- ⇒ Premere [ ] per scattare una foto.

### Opzioni fotocamera:

- Quando la fotocamera è attiva, tramite [ ] o nel menu **Impostazioni** ⇒ **Impostazioni fotocamera**
- ⇒ **Autoscatto, Effetto, Dimensioni, Qualità e Modalità notturna.**

### Immagini:

- Il menu **Immagini** consente di salvare le immagini.
- [ ] e/o [ ] consentono di sfogliare le immagini
  - Tramite [ ] è possibile aprire le **Opzioni** relative all'immagine selezionata. Sono disponibili le seguenti opzioni: **Visualizza, Invia, Immagine di sfondo, Foto contatto, Rinomina, Elimina tutto e Memoria**

**Nota: mediante il cavo USB è possibile collegare il telefono a un computer per trasferirvi le proprie foto.**

**Nota: è possibile aumentare lo spazio di memoria del cellulare utilizzando una scheda MicroSD. Dette schede possono essere acquistate presso i negozi di articoli elettronici.**

## STRUMENTI

Nel menu **Strumenti** ⇒

### Sveglia:

- **Imposta ora:** immettere l'ora della sveglia e confermare. La sveglia è attiva e suonerà quotidianamente all'ora indicata.
  - **Off:** disattivare la sveglia
- Spegnere la sveglia in funzione con [ ]  
Disattivare il suono con [ ] o [ ]  
(suona di nuovo dopo 5 minuti).

### Promemoria di compleanno:

- Immettere il compleanno: **Nuovo compleanno**
- ⇒ Selezionare **Dai contatti** o immettere il **nome**
  - ⇒ Alla voce **Imposta data**, immettere la data di compleanno
  - ⇒ Alla voce **Promemoria**, immettere l'ora per l'allarme

### Bluetooth:

- Questa funzione consente di utilizzare dispositivi vivavoce dotati di Bluetooth senza bisogno di cavi.
- **Bluetooth on/off:**  
Attivare/disattivare il Bluetooth
  - **Connetti** ⇒ **Cerca nuovi dispositivi:**  
ricerca di dispositivi con cui connettersi  
⇒ Selezionare con [ ]  
Alla successiva attivazione del Bluetooth, i dispositivi connessi in precedenza verranno riconosciuti e connessi automaticamente.

## DOCKING STATION

### Caricamento tramite docking station:

Inserire il cavo di caricamento nella presa situata sul retro della docking station e inserire il telefono nella docking station stessa.

**Nota: durante il caricamento tramite docking station, la funzione di vibrazione per segnalare le chiamate in arrivo si disattiva automaticamente. Ciò serve ad evitare lo spostamento non voluto della docking station a causa della vibrazione. Se si estrae il telefono dalla docking station, la funzione di vibrazione verrà nuovamente attivata.**

### Telefonare con la docking station:

- Quando il telefono è inserito nella docking station, è possibile accettare la chiamata in arrivo in vari modi:
- Lasciare il telefono nella docking station e premere il tasto verde. La chiamata verrà accettata in modalità vivavoce.
  - Estrarre il telefono dalla docking station; la chiamata verrà accettata automaticamente.
  - Se si inserisce il telefono nella docking station durante una chiamata, la chiamata non si interrompe, ma prosegue in vivavoce.

## DOMANDE FREQUENTI

### Lo schermo resta vuoto/nero:

- È attiva la modalità di risparmio energetico: premere un tasto qualsiasi.
- Blocco della tastiera e modalità di risparmio energetico attivi: premere il tasto [ ] o il tasto verde
- Telefono spento: per accenderlo premere [ ] per 2 secondi
- La batteria è completamente scarica e il telefono si è spento: caricare la batteria.

## ITALIANO

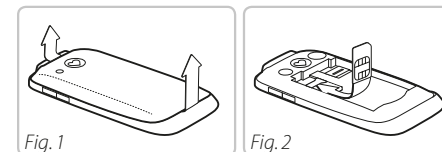


## emporia EUPHORIA

Dall'indirizzo [www.emporia.eu/produkte/manual](http://www.emporia.eu/produkte/manual) potrà scaricare un manuale online con informazioni più approfondite.

PartNo: V50\_ShortManual-V5\_54299-ITA | 201610 | Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.

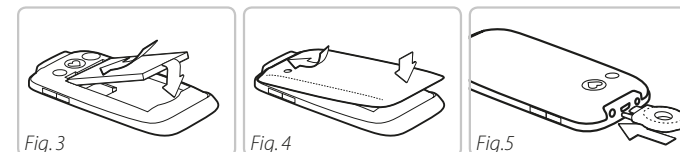
## INSERIMENTO DELLA SCHEDA SIM



**Fig. 1:** rimuovere il coperchio della batteria

**Fig. 2:** inserire la scheda SIM nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso

## INSERIMENTO E CARICAMENTO DELLA BATTERIA



**Fig. 3:** inserire la batteria; i contatti della batteria devono toccare i contatti dorati del cellulare

**Fig. 4:** applicare il coperchio della batteria e fissarlo in posizione

**Fig. 5:** inserire il cavo di caricamento nella presa USB situata nella parte superiore del telefono.

**Attenzione: prima di mettere l'apparecchio in funzione per la prima volta, lasciare la batteria in carica per almeno 4 ore. Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie previsti per l'utilizzo con questo modello specifico.**

**Frecce**

- Spostarsi tra i **contatti** e nel menu
- In Stand-by, utilizzare **[Frecce]** per azionare il **Preferito**
- In stand-by, aprire i **contatti** con **[Frecce]**

**Tasto verde**

- Avviare o rispondere a una chiamata
- Nel menu: confermare la selezione
- Durante lo standby: aprire l'**elenco delle chiamate**

**Tasto (segreteria telefonica)**

Premere a lungo: ascoltare la segreteria telefonica

**Tasto \***

- Premere a lungo: + (per il prefisso, ad es. +39 per l'Italia)
- Durante la scrittura: **Simbolo** (.,?!' " () @ \ / : \_ ; + - \* = % & < > £ \$ % ...)
- Lampeggiamento breve: batteria quasi scarica
- Lampeggiamento regolare: caricamento della batteria in corso
- Luce fissa: batteria completamente carica

**Tasto rosso**

- Durante la chiamata: terminare la chiamata
- Nel menu: tornare indietro
- Durante la scrittura: cancellare quanto immesso

**Tasto menu**

Aprire il menu per la gestione di tutte le funzioni.

**Tasto fotocamera**

**Tasto sveglia**

Permette di richiamare la sveglia premendo un solo pulsante.

**Tasto di accensione/spengimento**

**Tasto #**

- Durante la scrittura: commutare tra caratteri maiuscoli e minuscoli o cifre
- Pressione prolungata: visualizzare le **Chiamate perse**
- Lampeggia: segnala una chiamata persa
- Si spegne: indica che l'elenco delle chiamate è stato visualizzato

**Rientranza**

**Torcia elettrica (LED)**

**Lente fotocamera**

**Tasto per la torcia elettrica**

A telefono acceso è possibile accendere una luce fissa:

- Accendere: premere per 2 secondi
- Spegnere: premere brevemente

**Blocco tastiera**

Per bloccare e sbloccare, premere per 2 secondi

**Preso microUSB**

Per il caricamento della batteria

**Supporto per cinghia di trasporto**

**Collegamento auricolare**

Attenzione: non è una presa di caricamento!

**Altoparlante**

**Preso microUSB**

Per il caricamento della batteria

**Tasti del volume** **[+]** **[-]**

- Modifica del volume del ricevitore
- Il tasto **[-]** consente di disattivare il suono del telefono (squilla di nuovo alla chiamata successiva)

**Pulsante di emergenza** **[♥]**

In caso di necessità, premere per 3 secondi.

**Simboli sullo schermo**

- Potenza segnale di rete
- Batteria
- Chiamata persa
- Modalità silenzio/sleep
- Modalità riunione/teatro
- Bluetooth attivato
- Sveglia attivata
- Roaming (estero)
- Nuovo messaggio
- Trasferimento di chiamata
- Profilo: massimo
- Auricolare collegato
- Bluetooth connesso
- Blocco tastiera attivo

**PRIMI PASSI**

- Premere il tasto **[Accensione]** per almeno 2 secondi per accendere il telefono.
- Per spegnerlo, premere nuovamente **[Accensione]** per 2 secondi.

**Al primo utilizzo di una scheda SIM nuova:**

Immettere il codice PIN (numero di identificazione personale) a 4 cifre ⇒ Confermare con **[OK]**

**Nota: il codice PIN è una combinazione numerica a 4 cifre avente lo scopo di impedire ad altre persone di accendere il telefono. Possono essere effettuati al massimo 3 tentativi di immissione. Dopo il terzo tentativo fallito sarà possibile sbloccare la scheda SIM unicamente con il codice PUK. Il codice PIN e il codice PUK sono reperibili nei documenti ricevuti dal proprio operatore telefonico.**

⇒ Selezionare la **Lingua** con **[Frecce]** e **[OK]** ⇒ **[OK]**

⇒ **Imposta ora** ⇒ **[OK]** ⇒ **Imposta data** ⇒ **[OK]**

⇒ Selezionare la **dimensione testo** con **[Frecce]** e **[OK]**: **Piccolo** o **Grande** ⇒ **[OK]**

**Chiamata in arrivo:**

- Rispondere: rispondere alla chiamata con **[OK]**
- Rifiutare: premere il tasto **[Rifiuto]**
- Disattivare temporaneamente la suoneria: premere il tasto **[Laterale]** (laterale)

**Terminare la chiamata:** premere il tasto **[Rifiuto]**

**Comporre:** immettere il numero telefonico (incluso il prefisso locale) mediante la tastiera ⇒ Avviare la chiamata con **[OK]**.

**Ricomporre il numero:**

Premere il pulsante **[Ricomporre]** per visualizzare l'**elenco delle chiamate**.

⇒ Selezionare un numero con **[Frecce]** e **[OK]**.

⇒ Avviare la chiamata con **[OK]**.

**Vivavoce:** Durante una chiamata, aprire con **[Frecce]** le **Opzioni** e attivare/disattivare la funzione vivavoce.

**Modalità standby:**

Durante la modalità Stand-by l'apparecchio è acceso, ma non viene eseguita alcuna applicazione (telefonata, SMS ecc.).

**Accesso al menu:**

- Premere **[Menu]** per aprire il menu.
- Spostarsi tra le voci di menu: con **[Frecce]** e/o **[OK]**, selezionare tra **Messaggi, Immagini, Strumenti, Contatti, Elenchi chiamate e Impostazioni**.
- Premere **[OK]** per selezionare l'opzione mostrata sullo schermo (al di sopra dei tasti).
- Per tornare alla modalità di stand-by, premere ripetutamente **[Rifiuto]**.

**Risparmio energetico:**

Se non viene immesso alcunché per alcuni secondi, lo schermo si spegne in modo da risparmiare energia. In caso di chiamata in arrivo o premendo un tasto qualsiasi, lo schermo si riattiva automaticamente.

Se è attivo il blocco automatico della tastiera, il telefono reagisce unicamente alla pressione del tasto verde o del tasto **[Rifiuto]**.

**CONTATTI**

Salvare nomi e numeri (sempre con prefisso internazionale, ad es. Italia +39)

Aprire il menu con **[Menu]** ⇒ Andare a **Contatti** con **[Frecce]** ⇒ **[OK]**

⇒ Voci di menu: **Cerca nome, Nuovo contatto, Modifica contatto, Elimina, Invia contatto via SMS, Copia contatto, Numero personale, Pulsanti di selezione rapida, Contatti di emergenza, Impostazioni contatti e SMS nei contatti**.

**Salvare voci nei contatti (nome e numero):**

Aprire il menu con **[Menu]** ⇒ Andare a **Contatto** con **[Frecce]** ⇒ **[OK]**

⇒ **Nuovo contatto** con **[Frecce]** ⇒ **[OK]**

⇒ Immettere il nome tramite la tastiera (vedi cap. **Scrivere messaggi** per l'immissione del testo) ⇒ **[OK]**

⇒ Immettere il numero ⇒ **Foto contatto** si/no ⇒ Salvare con **[OK]**.

**Cercare contatti:**

Aprire i **Contatti** con **[Frecce]** ⇒

- Spostarsi tra le voci di menu con **[Frecce]** e **[OK]**
- Oppure immettere le lettere iniziali della voce cercata utilizzando la tastiera (eventualmente sfogliare con **[Frecce]**), ⇒ Una volta selezionata la voce, avviare la chiamata con **[OK]**.

**Ricevere un nuovo contatto via SMS:**

Nel menu **Contatti** ⇒ Attivare la funzione **SMS nei contatti** per ricevere nuovi contatti tramite SMS.

Indicare se i nuovi contatti possono essere inviati da chiunque (**On**) o solo dai contatti già salvati nella rubrica (**Solo dai contatti**).

Il numero telefonico viene salvato automaticamente nei contatti ogniqualvolta si riceve un SMS con il seguente contenuto: #Nome#Numero#, ad es.: #Martina#436641234567#

**MESSAGGI SMS**

Gli **SMS (Short Message Service)** sono brevi messaggi scritti.

**Scrivere messaggi:**

aprire il menu con **[Menu]** ⇒ **Messaggi** ⇒ **[OK]**

⇒ **Scrivi messaggio** ⇒ **[OK]**.

L'immissione del testo avviene tramite la tastiera numerica.

- A ciascun tasto corrispondono più caratteri, che appaiono premendo il tasto più volte.
- (ad es. 2x **[4]**, 1x **[2]**, 3x **[5]**, 3x **[5]**, 3x **[6]** per **Hallo**)

<b>[1]</b> .,!'?"@:1	<b>[7]</b> p q r s 7 ß \$
<b>[2]</b> a b c 2 ä æ å à	<b>[8]</b> t u v 8 ü ù
<b>[3]</b> d e f 3 è è è	<b>[9]</b> w x y z 9 ý þ
<b>[4]</b> g h i 4 ì ï ï	<b>[0]</b> spazio; 0
<b>[5]</b> j k l 5 £	<b>[*]</b> caratteri speciali: .,?!' " ()
<b>[6]</b> m n o 6 ö ø ó	<b>[#]</b> @ \ / : _ ; + - * = % & < > ...

- Cambiare i metodi di inserimento con **[#]**:
- abc**: solo minuscolo
- ABC**: solo maiuscolo
- Abc**: maiuscolo e minuscolo
- 123**: numeri
- Cancellare tutto: tenere premuto **[Rifiuto]**.

**Inviare messaggi:**

Premendo 2 volte **[OK]**, selezionare **Invia a** e immettere il numero oppure cercarlo tra i contatti con **[Frecce]** e inviare il messaggio con **[OK]**.

**Ricevere messaggi:**

Un breve suono e un messaggio sul display informano dell'arrivo di un nuovo messaggio. Con **[OK]** è possibile leggere immediatamente il messaggio oppure, tramite **Messaggi** ⇒ **Ricevuti** visualizzare l'elenco dei messaggi già ricevuti.

# GARANZIA E ASSISTENZA

## GARANZIA

- La presente garanzia è valida solo se si utilizzano batterie emporia originali.
- Cellulare: 24 mesi
- Batteria: 6 mesi

## SUPPORTO

- **Emporia Service Center**  
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria · [www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)
- **Germania:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Austria:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Svizzera:** +41 · (0) 8484 · 50004

## DOTAZIONE

- Cellulare
- Batteria: Li-Ion 3,7 V / 1000 mAh
- Cavo USB con adattatore CA USB
- Docking station

## DATI TECNICI

- Dual band GSM 900/1800 MHz
- Dimensioni: 120x59x12,5 mm
- Peso: 90 g
- Batteria: Li-Ion 3,7 V/1000 mAh (sostituibile)
- Antenna interna: SAR 1.2 W/kg
- Durata in standby: 300 ore \*
- Durata in chiamata: 200 min. \*  
(\* La durata in chiamata può ridursi a seconda della copertura di rete e delle applicazioni attivate.)
- Bluetooth 3.0 HSP/HFP

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Spegnere il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche. Se il cellulare è acceso, tenerlo a una distanza minima di 20 cm da pacemaker.
- Non guidare mai un veicolo tenendo allo stesso tempo il telefono cellulare in mano. Rispettare le leggi nazionali e le norme sul traffico.
- Spegnere sempre il telefono cellulare all'interno degli aerei.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi.
- Non puntare mai la torcia elettrica LED direttamente negli occhi di persone o animali. (Classe di protezione 3)
- Per evitare eventuali danni all'udito, non utilizzare il telefono cellulare a volume alto per periodi di tempo prolungati. Non tenere il cellulare vicino all'orecchio se è attiva la modalità vivavoce o se è stato premuto il pulsante di emergenza.
- L'utilizzo di auricolari a volume elevato può causare danni all'udito. Controllare il volume degli auricolari utilizzati.
- Il cellulare e gli accessori possono contenere componenti di piccole dimensioni. Tenere il cellulare al di fuori della portata dei bambini.
- Come precauzione, si consiglia di scollegare il caricatore dal cellulare durante i temporali.
- L'alimentatore agisce da interruttore tra il prodotto e l'alimentazione elettrica. Il collegamento alla rete elettrica deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.



## DESTINAZIONE D'USO

- Il presente telefono cellulare è robusto e progettato per l'utilizzo in mobilità. Tuttavia, deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno ecc.) e dagli urti.
- Non esporlo ai raggi diretti del sole.
- Un uso non conforme a quanto indicato può causare danni al prodotto. Ciò può comportare pericoli come ad esempio scossa elettrica, incendio ecc. Il prodotto non deve essere modificato, smontato o aperto.
- L'alimentatore è adatto unicamente all'utilizzo con una presa di corrente domestica allacciata alla rete pubblica da 100-240 Volt/50-60 Hz (10/16 A) in CA.

## SMALTIMENTO

### Smaltimento della confezione:

le confezioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e dovrebbero essere smaltiti negli appositi rifiuti.



### Smaltimento delle batterie:

le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. L'utente è tenuto a conferire le batterie usate nei modi previsti dalla legge, ad esempio presso i centri di raccolta locali o negli esercizi commerciali.



### Smaltimento dell'apparecchio:

qualora in futuro il prodotto dovesse divenire obsoleto, non smaltirlo nei rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente, conferirlo ad un centro di riciclaggio o di raccolta dei materiali in cui i rifiuti vengano raccolti e trattati in modo ecologicamente responsabile.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria, dichiara che la struttura dell'apparecchio indicato di seguito soddisfa le direttive comunitarie vigenti specificate in basso.

Denominazione art.: **Telefono cellulare dual band**

Codice art.: **V50**

Direttive comunitarie vigenti: Direttiva 1999/5/CE R&TTE sulle apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione

### Norme specifiche e norme di base EN armonizzate:

Salute: EN 50332-1 (2000);  
EN 50360 (2001) +A1 (2012);  
EN 50566 (2013);  
EN 62209-1 (2006) /-2 (2010);  
EN 62479 (2010)

Sicurezza: EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010)  
+A12 (2011)

EMC: EN 301 489-1 V1.9.2; /-7 (V1.3.1); /-17 (V2.2.1);  
EN 55013 (2001) +A2 (2006);  
EN 55020 (2007) +A11 (2011)

Spettro radio: EN 300 328 (V1.7.1); EN 301 511 (V9.0.2)

CE 0678

Eveline Pupeter  
emporia Telecom



12.10.2014, Linz/Austria